



BANDEJA VIBRANTE REVERSIBLE

AY-5030-RPC • 610270

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento de la bandeja vibrante reversible AYERBE AY-5030-RPC, referencia 610270. Léalo íntegramente antes de poner la máquina en servicio y consérvelo durante toda la vida útil del equipo, en un lugar accesible para todo el personal que vaya a utilizarlo.

Junto a este manual se entrega el manual del fabricante del motor. Las operaciones de mantenimiento del motor deben realizarse siguiendo dicho manual.

Uso previsto

La AY-5030-RPC es una bandeja vibrante reversible de conducción manual, destinada a la compactación de suelos granulares, gravas, zahorras, arenas, mezclas bituminosas y pavimentos de adoquín. Sus aplicaciones habituales son:

Compactación de zanjas	Movimientos de tierras
Conservación de carreteras	Jardinería y urbanización
Pavimentos de adoquín	Capas de rodadura de accesos

Cualquier otro uso se considera un uso no previsto. El fabricante y el distribuidor no responden de los daños derivados de un uso distinto del descrito, de la modificación de la máquina o del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

Identificación de la máquina

La máquina lleva una placa de características con el modelo, el número de serie, el año de fabricación, la potencia, la fuerza centrífuga y el peso. Anote estos datos: serán necesarios para solicitar repuestos o asistencia técnica.



FIG. 1 — Placa de características de la máquina.

NOTA: No retire ni deteriore la placa de características. Si se pierde o resulta ilegible, solicite una nueva a AYERBE indicando el número de serie.

Transporte y desembalaje

Compruebe en el momento de la recepción que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte y que se han suministrado todos los elementos del pedido. Comunique cualquier anomalía al transportista y a su distribuidor antes de poner la máquina en servicio.

Para el izado utilice exclusivamente el punto de izado previsto en el chasis (posición 5 de la FIG. 2). Compruebe que el medio de elevación tiene capacidad suficiente para el peso de la máquina.

Declaración de conformidad

La máquina se entrega con la declaración «CE» de conformidad, que se emite por unidad e incluye el número de serie. En el último capítulo de este manual se reproduce el modelo de dicha declaración.

Repuestos y modificaciones

Utilice únicamente repuestos originales. El empleo de piezas no autorizadas anula la garantía y puede comprometer la seguridad de la máquina. Indique siempre el modelo, la referencia AYERBE y el número de serie al solicitar un repuesto.

Está prohibido modificar la máquina sin la autorización previa del fabricante. Cualquier modificación anula la declaración «CE» de conformidad y la garantía.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-5030-RPC
Referencia AYERBE	610270
Tipo de máquina	Bandeja vibrante reversible con inversión hidráulica
Motor	Honda GX-200, gasolina, 4 tiempos, monocilíndrico, refrigerado por aire
Potencia	6,5 CV
Arranque	Manual, por cuerda retráctil
Combustible	Gasolina sin plomo
Medidas de la plancha (L × An)	690 × 500 mm
Fuerza centrífuga	30 kN
Frecuencia de vibración	90 Hz (5.400 vpm)
Velocidad de traslación	20 m/min
Pendiente máxima admisible	20°
Peso	171 kg
Dimensiones (L × An × Al)	1.268 × 500 × 1.010 mm
Aceite del excitador	SAE 15W-40 (API SG) — 0,4 l
Aceite hidráulico	ISO L-HM 32 — 0,22 l
Nivel de potencia acústica medido	102 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	108 dB(A)
Vibración mano-brazo	4,5 m/s ² (ISO 2631 y EN 1033)

Accesorios opcionales

Accesorio	Referencia AYERBE
Kit de ruedas para bandeja vibrante AY-5030-RPC	610265
Plancha de goma para bandeja vibrante AY-5030-RPC	610275

NOTA: La plancha de goma se emplea para compactar adoquines y superficies acabadas sin marcar el pavimento. El kit de ruedas facilita el desplazamiento de la máquina en distancias cortas.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La máquina está formada por un chasis con arco de protección sobre el que se monta el motor de gasolina, un excitador de doble masa excéntrica accionado por correa trapezoidal y embrague centrífugo, y una plancha base que transmite la vibración al terreno. El sentido de la vibración —y con él el sentido de marcha— se invierte hidráulicamente mediante la palanca situada en el manillar, lo que permite trabajar hacia delante, hacia atrás o en el sitio sin girar la máquina.

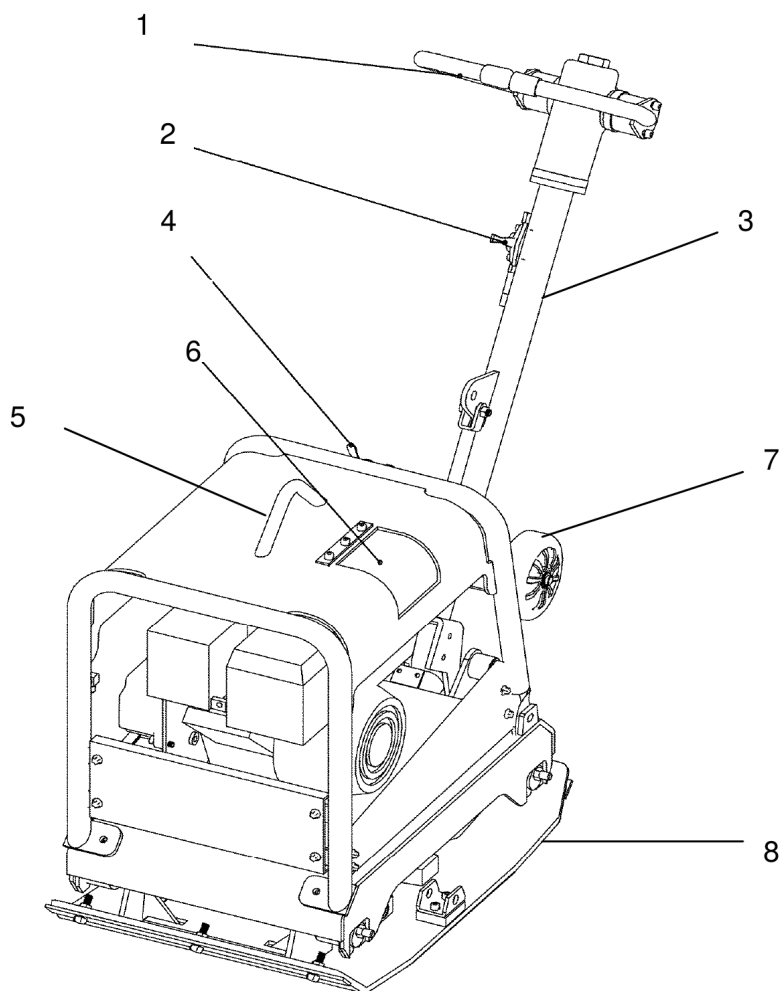


FIG. 2 — Mandos y elementos principales.

Pos.	Descripción	Pos.	Descripción
1	Palanca de marcha adelante / atrás	5	Punto de izado
2	Mando del acelerador	6	Boca de llenado de combustible
3	Manillar	7	Rueda de transporte
4	Dispositivo de bloqueo del manillar	8	Plancha base

Principio de funcionamiento

El embrague centrífugo desacopla el excitador cuando el motor gira al ralentí, de modo que la máquina no vibra hasta que se acelera. Al aumentar el régimen, el embrague acopla y la correa trapezoidal arrastra el excitador; las dos masas excéntricas generan una fuerza centrífuga de 30 kN a 90 Hz. Desplazando la palanca de marcha se modifica el desfase entre las masas y, con ello, la dirección de la fuerza resultante: la máquina avanza, retrocede o vibra en el sitio.

Dimensiones generales

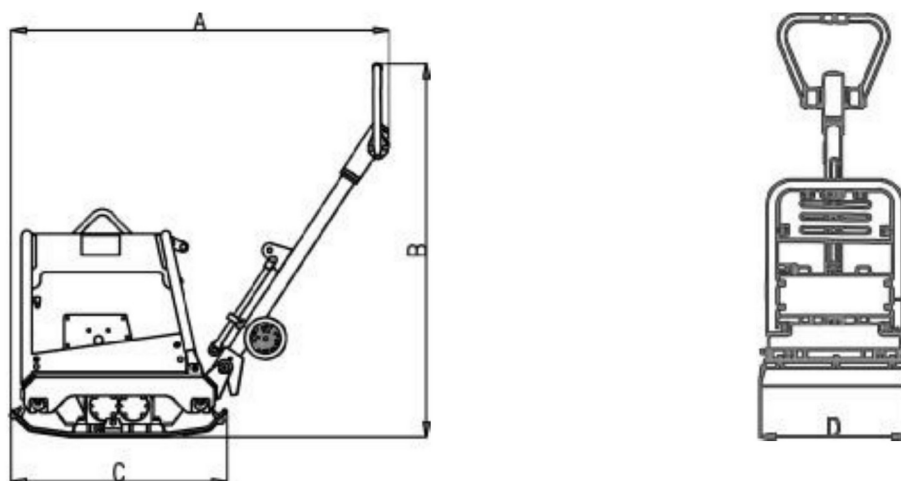


FIG. 3 — Dimensiones generales (mm): $A = 1.268$ · $B = 1.010$ · $C = 695$ · $D = 500$.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar la máquina lea este manual y el manual del motor. No permita que personal sin formación, y en especial los niños, manejen la máquina. En este manual se emplea la escala de avisos siguiente:

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación peligrosa que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.
NOTA	Información sobre el uso o el mantenimiento correctos de la máquina.

Seguridad en el trabajo

ADVERTENCIA: El uso incorrecto o descuidado de la máquina puede provocar lesiones graves.

- 1) No modifique la máquina sin el consentimiento previo del fabricante.
- 2) No utilice la máquina para una finalidad distinta de la prevista: la bandeja vibrante solo debe emplearse en trabajos de compactación.
- 3) Los resbalones, tropiezos y caídas son una causa principal de lesiones graves. Vigile las superficies irregulares o deslizantes y asegure una posición firme antes de trabajar.
- 4) Extreme la precaución al trabajar cerca de zanjas, excavaciones o huecos sin proteger.

- 5) No utilice la máquina si no están montadas todas las protecciones.
- 6) Antes de retirar una protección o de efectuar cualquier ajuste, pare el motor y desconecte el cable de la bujía.
- 7) Asegúrese de que el terreno a compactar tiene capacidad portante suficiente y de que la máquina no puede volcar ni deslizarse.
- 8) Compruebe que en la zona a compactar no hay cables eléctricos en tensión ni conducciones de gas, agua o telecomunicaciones que puedan resultar dañadas por la vibración.
- 9) No abandone la máquina en marcha sin vigilancia.
- 10) No se suba nunca sobre la máquina en funcionamiento.
- 11) No tire de la máquina hacia atrás con las ruedas de transporte montadas: solo debe empujarse hacia delante.
- 12) La máquina es pesada: colóquela entre dos personas de fuerza suficiente, empleando el asa de elevación y técnicas de manipulación correctas.
- 13) No toque el silenciador ni el cilindro con el motor caliente: puede sufrir quemaduras graves.
- 14) No utilice la máquina cerca de materiales inflamables ni en atmósferas explosivas.
- 15) Encargue las reparaciones del motor y de la máquina a personal competente.
- 16) Guarde la máquina en un lugar limpio y seco.

Equipo de protección individual

La exposición a la vibración y a los trabajos repetitivos puede ser perjudicial para las manos y los brazos. Limite los tiempos de exposición continuada y respete las pausas.

- 1) Utilice siempre protección auditiva homologada: el ruido excesivo puede provocar pérdida de audición temporal o permanente.
- 2) Utilice gafas de protección y mascarilla antipolvo en ambientes pulverulentos.
- 3) Utilice guantes, calzado de seguridad y ropa de trabajo ajustada; son especialmente necesarios al trabajar con aglomerado asfáltico en caliente.

Motores de combustión interna

PELIGRO: Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. No haga funcionar el motor en recintos cerrados o mal ventilados.

PELIGRO: La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en determinadas condiciones.

- 1) No fume mientras reposta ni mientras maneja la máquina.
- 2) No reposte con el motor en marcha o caliente: espere a que se enfríe.
- 3) Reposte siempre al aire libre o en un local bien ventilado, lejos de chispas, llamas y objetos incandescentes.
- 4) Conserve y transporte la gasolina únicamente en recipientes homologados.
- 5) No llene el depósito por completo y evite derrames. Si se derrama combustible, seque la zona antes de arrancar el motor.
- 6) Apriete firmemente el tapón del depósito después de repostar.
- 7) Utilice siempre el tipo de combustible correcto y revise periódicamente la instalación en busca de fugas.
- 8) No trabaje nunca sobre la máquina con el motor en marcha. Antes de intervenir, pare el motor y desconecte el cable de la bujía para impedir un arranque accidental.
- 9) Evite respirar los gases de escape de forma prolongada y no se apoye en el tubo de escape caliente.
- 10) Mantenga la zona del silenciador libre de hojas, papeles y otros restos que puedan inflamarse.

- 11) No haga funcionar nunca el motor sin filtro de aire.

Etiquetas de seguridad

La máquina lleva las etiquetas pictográficas que se describen a continuación. Manténgalas limpias y legibles; sustituya de inmediato las que falten o estén deterioradas.

Etiqueta	Significado
	PELIGRO: El motor emite monóxido de carbono; trabaje únicamente en zonas bien ventiladas. Lea el manual de instrucciones. No acerque chispas, llamas ni objetos incandescentes. Pare el motor antes de repostar. Utilice solo gasolina sin plomo limpia y filtrada.
	ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva y ocular durante el manejo de la máquina.
	PRECAUCIÓN: Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina. No hacerlo aumenta el riesgo de lesiones propias y ajenas.
	PRECAUCIÓN: Punto de izado.
	ADVERTENCIA: Riesgo de atrapamiento de las manos en la correa en movimiento. Vuelva a montar siempre el cárter de la correa.
	ADVERTENCIA: Superficie caliente.

Etiqueta	Significado
	NOTA: Mando del acelerador: tortuga = ralentí o marcha lenta; liebre = máximo régimen.



FIG. 4 — Situación de las etiquetas de seguridad en la máquina.

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

Comprobaciones en la recepción

Antes de poner la máquina en servicio por primera vez:

- 1) Lea íntegramente este manual y el manual del motor.
- 2) Compruebe el estado general del equipo y descarte daños de transporte.
- 3) Compruebe el nivel de aceite del motor.
- 4) Compruebe el nivel de combustible.

- 5) Compruebe el nivel de aceite hidráulico.

Comprobaciones antes de cada arranque

- 1) Las empuñaduras están limpias de grasa, aceite y suciedad.
- 2) La palanca de marcha está en posición neutra.
- 3) Todas las uniones atornilladas están apretadas.
- 4) El nivel de combustible es suficiente.
- 5) La tensión de la correa trapezoidal es correcta.
- 6) El nivel de aceite del motor es correcto.
- 7) El filtro de aire está limpio.
- 8) El nivel de aceite hidráulico es correcto.

PRECAUCIÓN: Compruebe siempre el nivel de aceite hidráulico y los niveles de aceite del motor y del excitador. La garantía queda anulada si la máquina funciona sin aceite o sin fluido hidráulico.

Montaje del juego de ruedas de transporte

El juego de ruedas (accesorio opcional, referencia 610265) se acopla en la parte posterior del chasis. Monte el eje en su alojamiento, coloque las ruedas y fije el conjunto con el pasador, tal como se indica en la figura. Retire el juego de ruedas antes de comenzar a compactar.



FIG. 5 — Montaje del juego de ruedas de transporte.

MODO DE USO

Arranque del motor

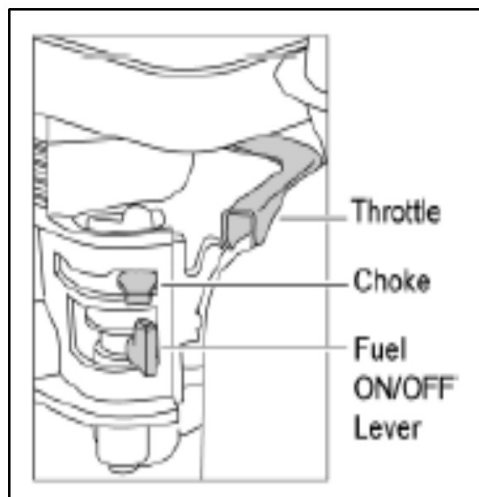


FIG. 6 — Mandos del motor de gasolina.

Rótulo del fabricante	Denominación
Throttle	Mando del acelerador
Choke	Mando del estérter (aire)
Fuel ON/OFF Lever	Llave de paso de combustible

- 1) Abra la llave de paso de combustible desplazándola por completo hacia la derecha.
- 2) Con el motor frío, active el estérter desplazando su mando por completo hacia la izquierda. Con el motor caliente no suele ser necesario; si se ha enfriado parcialmente, puede bastar con un estérter parcial.
- 3) Gire el interruptor del motor en sentido horario hasta la posición «1».
- 4) Sitúe el acelerador en ralentí desplazando la palanca por completo hacia la derecha. No arranque el motor a pleno gas: la máquina empezaría a vibrar en cuanto arrancase.
- 5) Sujete firmemente el manillar con una mano y, con la otra, tire de la empuñadura del arrancador hasta notar la resistencia del motor; deje que la cuerda vuelva a recogerse.
- 6) Tire con energía de la empuñadura, sin extraer la cuerda hasta el final de su recorrido.
- 7) Repita la operación hasta que el motor arranque.
- 8) Una vez arrancado, desactive progresivamente el estérter desplazando su mando hacia la derecha.
- 9) Si el motor no arranca tras varios intentos, consulte el capítulo de localización de averías.

Parada del motor

- 1) Sitúe el acelerador en la posición de ralentí y espere unos segundos.
- 2) Gire el interruptor del motor en sentido antihorario hasta la posición «0».
- 3) Cierre la llave de paso de combustible.

Compactación

Haga funcionar el motor a pleno gas y deje que la máquina avance por sí misma a su velocidad natural. Según el material, se recomiendan de tres a cuatro pasadas para conseguir la compactación adecuada.

La máquina es especialmente adecuada para compactar materiales bituminosos y granulares. Los suelos cohesivos, como los limos y las arcillas, se compactan mejor con la energía de impacto de un pisón vibrante. Siempre que sea posible, refine y nivele la superficie antes de comenzar.

El contenido de humedad del suelo es determinante: el agua actúa como lubricante y facilita el reacomodo de las partículas. Una humedad insuficiente da lugar a una compactación deficiente; un exceso deja huecos llenos de agua que reducen la capacidad portante. Los materiales secos se compactan mejor humedeciéndolos con una manguera provista de difusor, sin llegar a encharcar el terreno, ya que el exceso de agua puede calar el motor.

NOTA: Sobre superficies bituminosas se recomienda emplear el depósito de agua opcional: la película de agua evita que el material se adhiera a la cara inferior de la plancha.

Marcha adelante y marcha atrás

- 1) Marcha adelante: desplace la palanca de marcha hacia delante.
- 2) Marcha atrás: desplace la palanca de marcha hacia atrás.

En posición intermedia la máquina vibra en el sitio, lo que permite compactar sin desplazamiento.

Trabajo en pendiente

- 1) El operario no debe situarse nunca en la dirección de descenso de la máquina.
- 2) No supere nunca la pendiente máxima admisible de 20°.

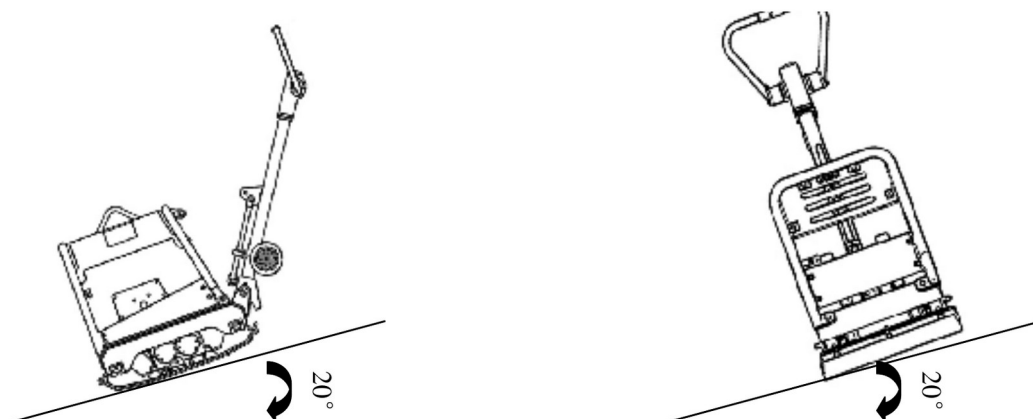


FIG. 7 — Inclinación máxima admisible.

MANTENIMIENTO

Consulte el manual del fabricante del motor para las operaciones de mantenimiento específicas del motor. Los intervalos siguientes corresponden a un funcionamiento en condiciones normales; ajústelos en función de las horas de trabajo y de las condiciones de la obra.

Operación	Diaria	20 h*	50 h	100 h	250 h	500 h	1000 h
Comprobar el nivel de aceite del motor	•						
Comprobar el filtro de aire	•						
Comprobar la ausencia de daños y de fugas	•						
Cambiar el aceite del motor		•			•		
Limpiar el filtro de aire		•					
Comprobar la correa trapezoidal		•					
Limpiar el sistema de refrigeración			•				
Comprobar el aceite del excitador			•				
Comprobar el nivel de aceite hidráulico				•			
Cambiar el aceite del excitador					•		
Comprobar el juego de válvulas					•		
Cambiar el filtro del fluido hidráulico						•	
Cambiar el aceite hidráulico							•

* Primer cambio a las 20 horas de funcionamiento.

PRECAUCIÓN: Pare el motor y desconecte el cable de la bujía antes de cualquier operación de mantenimiento. Deje enfriar el motor antes de intervenir.

Aceite del excitador

Para cambiar el aceite del excitador, sitúe la máquina sobre una superficie plana y horizontal, retire el tapón de vaciado situado en la parte inferior derecha del vibrador e incline la máquina para vaciar el aceite. El aceite sale con mayor facilidad en caliente. No llene el excitador en exceso.

Correa trapezoidal y embrague

Cada 200 horas de funcionamiento, retire el cárter superior de la correa y compruebe su tensión. La tensión es correcta cuando la correa cede aproximadamente 10 mm al presionarla con firmeza con el dedo entre las dos poleas. Una correa floja o desgastada reduce la transmisión de potencia, empeora la compactación y acorta su propia vida útil.

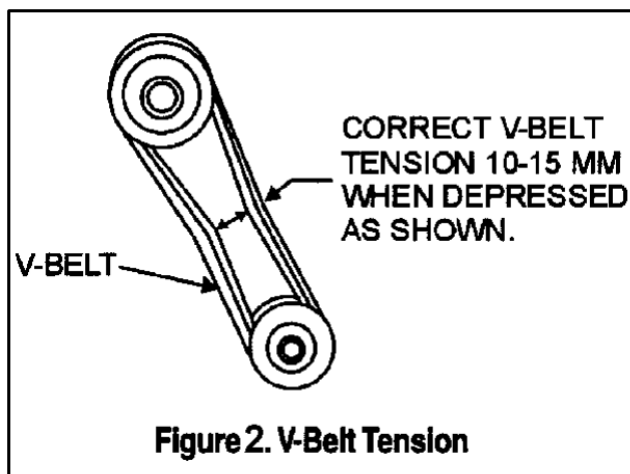


FIG. 8 — Comprobación de la tensión de la correa trapezoidal.

ADVERTENCIA: No compruebe nunca la correa con el motor en marcha: puede sufrir el atrapamiento de la mano entre la correa y el embrague. Utilice siempre guantes de protección.

Revise el embrague al mismo tiempo que la correa. Con la correa desmontada, inspeccione visualmente el tambor exterior en busca de gripados y la garganta en «V» en busca de desgaste o daños; límpiela si es necesario. Compruebe el desgaste de las zapatas con la máquina en marcha: unas zapatas desgastadas reducen la transmisión y provocan patinamiento.

PRECAUCIÓN: Si la vibración se debilita o desaparece durante el trabajo normal, revise inmediatamente la correa y el embrague, con independencia de las horas de funcionamiento.

Filtro de aire

Un filtro obstruido dificulta el arranque, resta potencia y acorta considerablemente la vida del motor. Para limpiarlo o sustituirlo, afloje la tuerca de mariposa de la carcasa, retire la tapa y extraiga el cartucho. Para limpiarlo, sople con aire comprimido seco desde el interior hacia el exterior, moviendo el chorro de arriba abajo hasta eliminar todo el polvo.

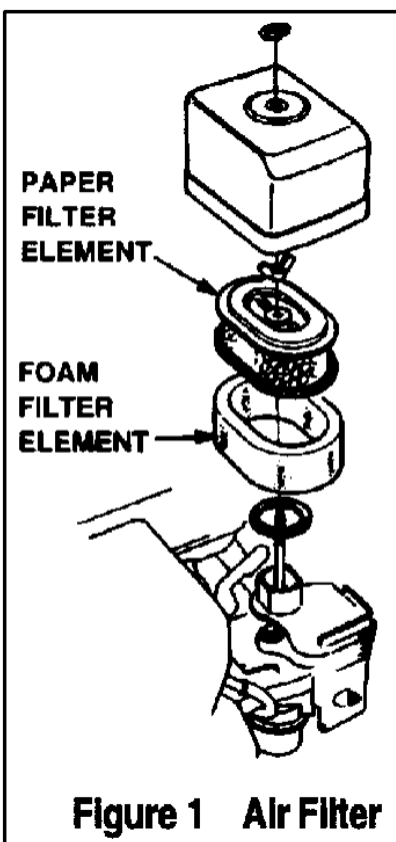


FIG. 9 — Filtro de aire: elemento de papel y elemento de espuma.

Bujía

Revise y limpie la bujía con regularidad. Una bujía sucia o engrasada dificulta el arranque y empeora el rendimiento del motor. Ajuste la separación de electrodos al valor indicado en el manual del motor.

ADVERTENCIA: El silenciador y el cilindro alcanzan temperaturas muy altas y permanecen calientes un tiempo después de parar el motor. Deje enfriar el motor antes de desmontar la bujía.

NOTA: Una bujía floja puede alcanzar temperaturas muy elevadas y dañar el motor.

Transporte y almacenamiento

- 1) Pare siempre el motor antes de transportar la máquina.
- 2) Compruebe que el medio de elevación tiene capacidad suficiente para el peso de la máquina, indicado en la placa de características.
- 3) Utilice el punto de izado previsto.
- 4) No se sitúe nunca debajo de la máquina durante el izado.
- 5) El juego de ruedas opcional está previsto únicamente para desplazamientos cortos.
- 6) Para el transporte en vehículo, amarre la máquina por los puntos previstos y cierre la llave de paso de combustible.
- 7) Almacene la máquina en un lugar limpio, seco y protegido de la intemperie.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Máquina

Avería	Causa probable	Solución
La máquina no avanza	La correa trapezoidal patina	Tense o sustituya la correa
La máquina no avanza	El embrague patina	Revise o sustituya el embrague
Vibra pero no se desplaza	La plancha trabaja sobre una superficie deslizante	Trabaje sobre una superficie adecuada
Marcha atrás muy lenta	Falta aceite hidráulico	Reponga el nivel de aceite
Marcha atrás muy lenta	Aire en el circuito hidráulico	Revise y purgue el circuito
Marcha adelante muy lenta	Exceso de aceite hidráulico	Drene el aceite sobrante
Fugas de aceite hidráulico	Pérdida de estanqueidad o latiguillo defectuoso	Sustituya las piezas defectuosas
Vibración débil o nula	Correa o embrague desgastados	Revise la correa y el embrague
Vibración débil o nula	Nivel de aceite del excitador incorrecto	Ajuste el nivel de aceite del excitador

Motor

Avería	Causa probable	Solución
Arranque difícil: hay combustible pero no salta la chispa	Bujía puenteada o con carbonilla	Limpie o sustituya la bujía
Arranque difícil: hay combustible pero no salta la chispa	Aislamiento de la bujía deteriorado	Sustituya la bujía
Arranque difícil: hay combustible pero no salta la chispa	Separación de electrodos incorrecta	Ajuste la separación al valor indicado
Arranque difícil: hay combustible pero no salta la chispa	Interruptor de parada en cortocircuito	Revise el cableado o sustituya el interruptor
Arranque difícil: hay combustible pero no salta la chispa	Bobina de encendido defectuosa	Sustituya la bobina
Arranque difícil: hay combustible y chispa	Cable de bujía roto o en cortocircuito	Sustituya el cable
Arranque difícil: hay combustible y chispa	Combustible inadecuado, agua o suciedad en el circuito	Vacíe y limpie el circuito y reponga combustible correcto
Arranque difícil: hay combustible y chispa	Filtro de aire sucio	Limpie o sustituya el filtro de aire
Arranque difícil con compresión baja	Válvulas agarrotadas o mal asentadas	Reasiente las válvulas
Arranque difícil con compresión baja	Segmentos o cilindro desgastados	Sustituya los segmentos o el pistón
Arranque difícil con compresión baja	Culata o bujía mal apretadas; junta deteriorada	Apriete al par correcto y sustituya las juntas
No llega combustible al carburador	Depósito vacío o llave de paso agarrotada	Reposte y desbloquee o sustituya la llave
No llega combustible al carburador	Filtro de combustible obstruido	Sustituya el filtro

Avería	Causa probable	Solución
No llega combustible al carburador	Respiradero del tapón del depósito obstruido	Limpie o sustituya el tapón
No llega combustible al carburador	Aire en el circuito de combustible	Purgue el circuito
Falta de potencia	Filtro de aire sucio o nivel incorrecto en el carburador	Limpie el filtro y ajuste el flotador
Falta de potencia	Bujía defectuosa o sucia	Limpie o sustituya la bujía
El motor se calienta en exceso	Combustible inadecuado	Reponga con el combustible correcto
El motor se calienta en exceso	Aletas de refrigeración sucias	Limpie las aletas
El régimen de giro oscila	Regulador mal ajustado o muelle defectuoso	Ajuste el regulador o sustituya el muelle
El régimen de giro oscila	Alimentación de combustible restringida	Revise el circuito en busca de fugas y obstrucciones
El arrancador no funciona	Mecanismo obstruido por polvo o muelle flojo	Limpie el conjunto o sustituya el muelle

DESGUACE Y DESECHO

Al final de la vida útil de la máquina, vacíe y recoja por separado el combustible, el aceite del motor, el aceite del excitador y el aceite hidráulico, y entréguelos a un gestor autorizado de residuos peligrosos. No los vierta al suelo ni a la red de saneamiento.

Entregue el resto de la máquina a un centro autorizado de tratamiento de residuos, que separará los metales, los plásticos y los elementos de caucho para su reciclado. Respete en todo momento la normativa vigente en materia de residuos.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certifica que la máquina descrita a continuación, objeto de la presente declaración, cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas y normas que se relacionan:

Certifies that the machine described below, subject of this declaration, complies with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Certifie que la machine décrite ci-dessous, objet de la présente déclaration, est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives et normes suivantes :

Certifica que a máquina descrita a seguir, objeto da presente declaração, cumpre todas as disposições pertinentes das diretivas e normas indicadas:

BANDEJA VIBRANTE REVERSIBLE AY-5030-RPC

Código AYERBE: 610270

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2014/30/UE · 2000/14/CE (modificada por la 2005/88/CE)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 500-1:2007+A1:2009 · UNE-EN 500-4:2011 · UNE-EN 55012:2008

Directiva 2000/14/CE: procedimiento de evaluación de la conformidad según el Anexo VI. Organismo notificado: AV Technology Ltd., AVTECH House, Arkle Avenue, Stanley Green Trading Estate, Handforth, Cheshire SK9 3RW (Reino Unido). Nivel de potencia acústica medido: 102 dB(A). Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A).

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Gérant / Gerente